

# zibro®

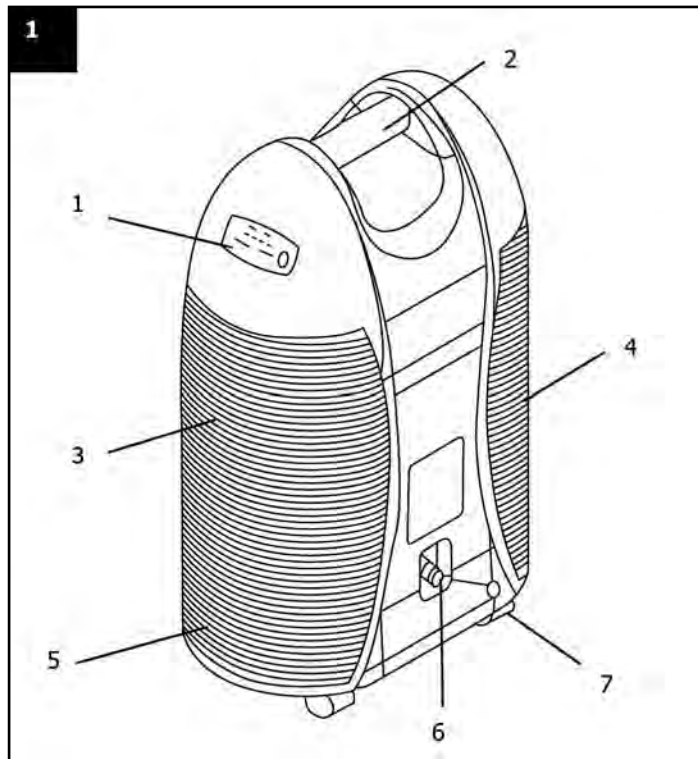
## D 2010



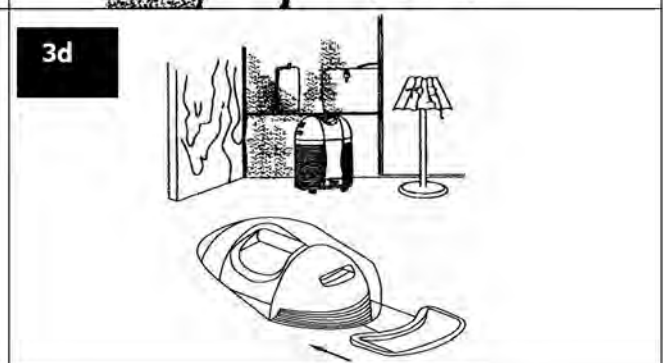
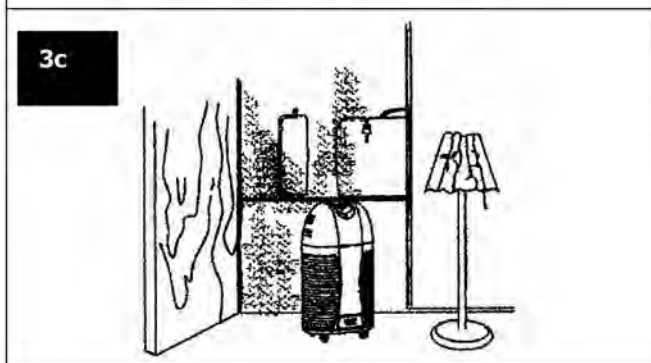
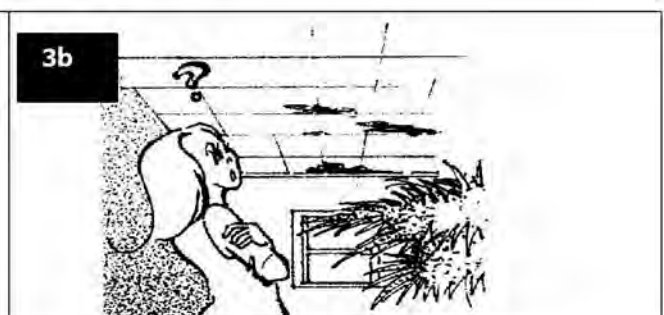
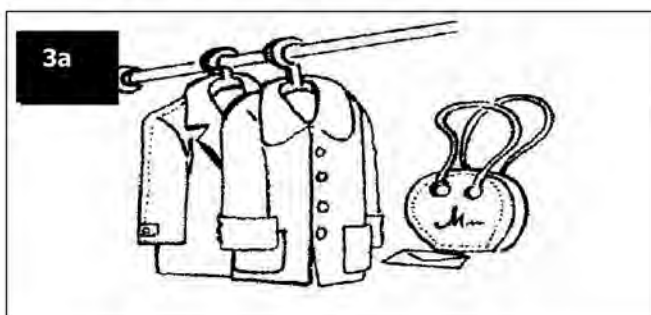
guarantee

**2**  
years

<b>DK</b>	<b>BRUGSANVISNING</b>	<b>2</b>
<b>S</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>8</b>
<b>N</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>14</b>
<b>FIN</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>	<b>20</b>
<b>GB</b>	<b>OPERATING MANUAL</b>	<b>26</b>
<b>D</b>	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>	<b>32</b>
<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b>	<b>38</b>
<b>F</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>44</b>



**ON OFF** 2 - 3 sec.



Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre déshumidificateur. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années, à condition de l'utiliser de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale à votre déshumidificateur, nous vous invitons à lire d'abord ce manuel. Vous bénéficiez de 2 ans de garantie sur le matériel et les fautes de fabrication.

Nous vous souhaitons de bien profiter de votre déshumidificateur.

Cordiales salutations,  
PVG International B.V.  
Service Clients

## MANUEL D'UTILISATION (FR)

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme déshumidificateur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 230 V./ ~50 Hz.

### SOMMAIRE:

1. LISTE DES FONCTIONS
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
3. UTILISATION
4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN
5. RÉSOUDRE LES PANNES
6. GARANTIE
7. SPÉCIFICATIONS



## 1. LISTE DES FONCTIONS

### ILLUSTRATION 2:

1. Tableau de commande
2. Poignée de transport
3. Sortie d'air
4. Entrée d'air et filtre lavable
5. Réservoir d'eau
6. Sortie d'eau/évacuation pour déshumidification continue
7. Roulette

### ILLUSTRATION 2:

Tableau de commande du Zibro D 2010

 On / off → Pour débrancher l'appareil, presser le bouton  pour 2 à 3 secondes.

### ILLUSTRATION 3a:

L'appareil évite aux plafonds, aux baies vitrées et aux fenêtres de s'embuer. Pour un résultat optimal, gardez portes et fenêtres fermées.

### ILLUSTRATION 3c:

L'appareil permet d'éliminer les mauvaises odeurs des bibliothèques et des armoires. Pour une déshumidification efficace, ouvrez le meuble et placez l'appareil devant.

### ILLUSTRATION 3d:

L'appareil peut également s'utiliser pour sécher gants, mouchoirs et autres petits vêtements. Accrochez les vêtements à sécher sur le petit étendage fourni avec l'appareil. Pour le fixer sur le déshumidificateur, placez les deux pieds de l'étendage sur la rainure située en haut de la grille de la sortie d'air. Pour sécher des vêtements de très petite taille déposés ou accrochés sur l'étendage, vous pouvez aussi utiliser la sortie d'air chaud. Pour décrocher l'étendage du déshumidificateur, appuyez sur les côtés.

## GÉNÉRALITÉS

Zibro D 2010 assure une déshumidification très efficace grâce à une technologie avancée.

L'appareil est équipé des fonctions suivantes:

- Signal d'avertissement sonore et visuel lorsque le réservoir d'eau intégré est plein.
- Fonction de dégel automatique.
- Ventilateur à deux vitesses: silencieux ou normal.

L'appareil a une capacité maximum de 10 litres d'eau par jour à une température ambiante de 32° C et à un taux d'humidité relative de 80%.

## 2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Cet appareil est exclusivement prévu pour déshumidificateur l'intérieur d'une maison d'habitation dans des conditions normales d'utilisation.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Ne branchez pas l'appareil sur une prise endommagée.
- N'utilisez pas l'appareil dans les endroits suivants:
  - près ou dans les environs d'une source de chaleur ou de flammes,
  - endroits exposés à des éclaboussures d'huile,
  - endroits exposés aux rayons directs du soleil,
  - endroits exposés à des éclaboussures d'eau,
  - près de baignoires, cabines de douche ou piscines,
  - dans les vérandas.
- N'enfilez jamais d'objet dans l'entrée ou la sortie d'air. Prévenez les enfants des dangers potentiels.
- Ne bloquez pas la grille d'entrée et de sortie d'air lorsque l'appareil est en marche.
- Maintenez toujours l'appareil à la verticale pour que le compresseur puisse fonctionner normalement. Si l'appareil ne peut pas être installé verticalement, veillez à le garder à la verticale pendant au moins 24 heures avant de le mettre en route.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Veillez à ce que l'appareil soit installé sur une surface stable et plane.
- Éteignez l'appareil (avec le bouton on/off) avant de le débrancher.
- Si l'appareil tombe, débranchez-le immédiatement.
- Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même. Toute réparation doit être effectuée par un technicien agréé.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par un réparateur agréé.
- L'appareil DOIT être branché sur une prise reliée à la terre. Si la prise n'est pas reliée à la terre, ne branchez pas l'appareil. La prise doit toujours rester accessible lorsque l'appareil est branché. Lisez et respectez attentivement ces instructions.
- N'utilisez jamais de rallonge électrique pour brancher l'appareil. Si vous ne possédez pas de prise reliée à la terre, faites-en installer une par un électricien qualifié.

### STOCKAGE DE L'APPAREIL

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, assurez-vous que le réservoir d'eau a bien été vidé. Retirez également le bouchon en caoutchouc de la sortie d'eau, pour être sûr que toute l'eau a bien été évacuée.
- Avant le rangement de l'appareil, nettoyez le filtre et remettez-le en place.
- Couvrez l'appareil et rangez-le dans un endroit sec.

### RECYCLAGE DE L'APPAREIL

L'appareil contient du liquide réfrigérant. Il ne doit donc pas être jeté avec les ordures ménagères. En fin de vie, il devra être déposé dans un centre de recyclage de ce type d'appareils.

## 3. UTILISATION



### À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL!

Les déshumidificateurs mobiles sont idéals pour la maison et le bureau. Ils améliorent et assainissent le climat intérieur. En réduisant le taux d'humidité de l'air ambiant ils évitent la formation de moisissures et de champignons, de ce fait ils créent un environnement défavorable aux acariens.

### INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LES DÉSHUMIDIFICATEURS:

Le réservoir de l'appareil ne peut contenir de l'eau qu'au bout de 8 jours de fonctionnement, pour les raisons suivantes :


- Après le transport, le carburant contenu par le déshumidificateur a besoin de temps pour se 'mettre en place'.
- L'hygrostat intégré a besoin de temps pour déterminer l'humidité relative de la pièce.
- Le tuyau relié à l'écoulement permanent doit se remplir d'eau (automatiquement) avant que l'eau ne remplisse le réservoir.

L'appareil est conçu pour déshumidifier des pièces jusqu'à 60m<sup>3</sup>. La capacité de l'appareil dépend cependant de la température ambiante et de l'humidité relative de la pièce. Le déshumidificateur a plus d'effet lorsque la température et le taux d'humidité relative sont élevés. Dans une pièce à vivre, un taux d'humidité relative normal se situe autour de 50% et en dessous.

## FONCTIONS

L'appareil peut s'utiliser selon deux modes de fonctionnement: En mode "Stand-Alone" toute l'humidité de l'air environnant est absorbée et récupérée dans le réservoir d'eau intégré à l'appareil. En mode "Continuous Draining" ou déshumidification continue, l'humidité de l'air est évacuée hors de l'appareil via le tuyau en plastique.

### MODE 'STAND-ALONE'

Le bouchon en caoutchouc est placé sur le tuyau d'évacuation à l'arrière de l'appareil et toute l'humidité est récupérée par le réservoir d'eau intégré. Lorsque le réservoir est plein, le témoin lumineux situé sur le tableau de commande s'allume , l'appareil s'éteint automatiquement et émet un bip pour indiquer que le réservoir d'eau est plein. Le réservoir d'eau doit donc être retiré de l'appareil et vidé. Lorsque le réservoir vide est à nouveau placé dans l'appareil, le déshumidificateur se remet en route automatiquement.

### MODE 'DÉSHUMIDIFICATION CONTINUE'

Le bouchon en caoutchouc est retiré du tuyau d'évacuation à l'arrière de l'appareil. Une extrémité du tuyau transparent fourni est branché sur le tuyau d'évacuation. (Pour ne pas perdre le bouchon en caoutchouc, vous pouvez le fixer sur le crampon juste au-dessus de la sortie d'eau.) L'autre extrémité du tuyau en plastique doit être guidée vers un endroit situé en contrebas, où l'eau peut être évacuée en permanence. De cette façon, l'eau n'est donc plus récupérée par le réservoir de l'appareil et le signal visuel et sonore n'est plus actif. S'il est installé de cette façon, le déshumidificateur fonctionne en continu.

### RÉSERVOIR D'EAU PLEIN

Si l'appareil est en fonction "Stand-Alone", l'humidité de l'air est récupérée par le réservoir d'eau intégré. Lorsque le réservoir est plein, le témoin lumineux situé sur le tableau de commande s'allume, l'appareil s'éteint automatiquement et émet un bip pour indiquer que le réservoir d'eau est plein. Le réservoir d'eau doit donc être retiré de l'appareil et vidé. Lorsque le réservoir vide est à nouveau placé dans l'appareil, le déshumidificateur se remet en route automatiquement. L'appareil ne peut pas fonctionner si le réservoir n'est pas remis en place.


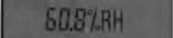
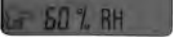
## ÉCRAN NUMÉRIQUE

1. Branchez l'appareil et allumez-le en appuyant sur le bouton "ON/OFF". Le déshumidificateur se met en route en position LOW (économie d'énergie). La température ambiante et le taux d'humidité mesurés s'affichent sur l'écran numérique. L'appareil se met en route de la même façon lorsqu'il est utilisé en mode de déshumidification continue.

*Puis:*

- Appuyez 1 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 40%
- Appuyez 2 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 50%
- Appuyez 3 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 60%
- Appuyez 4 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 70%
- Appuyez 5 fois sur "ON/OFF": niveau de déshumidification active à vitesse maximum (HIGH speed). La température ambiante et le taux d'humidité s'affichent sur l'écran. Même réglage que pour la fonction de déshumidification continue.
- Appuyez 6 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 40%
- Appuyez 7 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 50%
- Appuyez 8 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 60%
- Appuyez 9 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 70%
- Appuyez 10 fois sur "ON/OFF": l'appareil revient en position de départ, déshumidification minimum (économie d'énergie). Si nécessaire, répétez l'opération ci-dessus.

Sur l'écran apparaissent:

- A  la température
- B  le taux d'humidité relative ambiants
- C  Le taux d'humidité relative demandé. L'appareil arrête avec le processus de déshumidification lorsque cette valeur est atteinte.

## 4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### NETTOYER LE FILTRE À AIR

1. Le filtre à air doit être nettoyé régulièrement. La fréquence du nettoyage dépend du volume de poussière, mais dans des circonstances normales d'utilisation, il est recommandé de laver le filtre toutes les 100 heures de fonctionnement au minimum.
2. Éteignez l'appareil et débranchez-le.
3. Pour accéder au filtre à air, retirez le couvercle de l'entrée d'air sur le côté de l'appareil. Pour cela, ouvrez le couvercle horizontalement.
4. Le filtre à air peut maintenant être extrait de l'appareil. Pour cela, appuyez sur les 2 languettes en haut du filtre et retirez-le filtre en le courbant légèrement.
5. Nettoyez le filtre à l'aide d'un aspirateur ou rincez-le sous le robinet. Laissez-le sécher dans un lieu bien ventilé. Pour le nettoyage du filtre, n'utilisez pas de détergents à base d'alcool.
6. Remettez le filtre en place. Pour cela, enfitez-le derrière les languettes et cliquez le haut du filtre pour le fixer dans son compartiment. Remplacez le couvercle sur l'entrée d'air.
7. L'appareil peut à nouveau être branché et être utilisé normalement.

## 5. RÉSOUDRE LES PANNES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
Le ventilateur et le compresseur ne fonctionnent pas.	Pas de courant ou voltage trop bas. Prise ou cordon endommagé. Arrêt du moteur. Voltage trop bas.	Vérifiez l'alimentation électrique sur laquelle le déshumidificateur est branché, ou contactez votre compagnie d'électricité. Contacter un électricien qualifié.
Le ventilateur fonctionne mais pas le compresseur.	Attendre que le délai de sécurité de 3 minutes se soit écoulé.	L'appareil retrouve des conditions normales d'utilisation au bout de 3 minutes.
Le compresseur fonctionne mais pas le ventilateur.	Le ventilateur est en panne.	Contactez un électricien qualifié.
L'appareil ne déshumidifie pas ou a une faible capacité.	Appareil peut-être en fonction de dégel. Le filtre est bouché. Fuite de gaz. Température & HR trop bas.	Nettoyer le filtre. Contacter un électricien qualifié.
L'appareil fait du bruit.	Surface non plane. Un élément du moteur ou du compresseur s'est détaché. Bruit émis par l'alimentation en eau.	Placez le déshumidificateur sur une surface plane. Contacter un électricien qualifié.
Une couche de glace recouvre le déshumidificateur.	Le filtre est bouché. La fonction dégel ne fonctionne pas.	Nettoyer le filtre. Éteignez l'appareil. Contacter un électricien qualifié.
Une couche de glace recouvre le déshumidificateur. Débordement d'eau.	Le réservoir d'eau fuit. Le coupleur du niveau d'eau du premier réservoir ne fonctionne pas.	Contactez un électricien qualifié.

## 6. GARANTIE

Les appareils de Zibro sont garantis 2 ans. La période de garantie commence à la date d'achat de l'appareil neuf. La garantie sur les piles est limitée à 6 mois après la date d'achat. Les biens de consommation ou les défauts dont l'effet sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil est négligeable, ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne peut s'appliquer que sur présentation de la preuve d'achat originale de l'appareil sur laquelle figurent la date de l'achat et le type de l'appareil.

### APPLICATION DE LA GARANTIE

Un appareil en panne doit être retourné à un centre de services PVG muni d'une preuve d'achat valable. PVG et ses centres de services agréés réparent les pannes de l'appareil pendant la période de garantie consécutives à des fautes de matériel ou de fabrication. PVG réparera ou remplacera les appareils ou les pièces défectueuses selon sa propre évaluation, dans le cadre des conditions de garantie. Lorsque l'appareil en panne doit être remplacé, la couleur et le modèle de remplacement peuvent être différents de celui/celle de l'appareil d'origine. La période de garantie reste valable à partir de la date d'achat de l'appareil d'origine. La période de garantie n'est pas prolongée en cas de réparation ou de remplacement de l'appareil, par PVG ou un de ses centres de services agréés.

## DÉGÂTS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

Les dégâts ou défauts provoqués par une manipulation ou une utilisation inadéquate de l'appareil et les dégâts provoqués par l'utilisation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine, ou non recommandés par PVG, ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dégâts provoqués par des facteurs externes tels que foudre, dégâts des eaux, incendie, ou dommages provoqués lors du transport de l'appareil. Aucune réclamation ne sera honorée si le numéro de série de l'appareil est modifié, supprimé ou rendu illisible. Toutes les demandes d'application de la garantie s'annulent si l'appareil a été réparé, modifié ou transformé par l'acheteur, par une personne non qualifiée ou un centre de réparation non agréé par PVG.

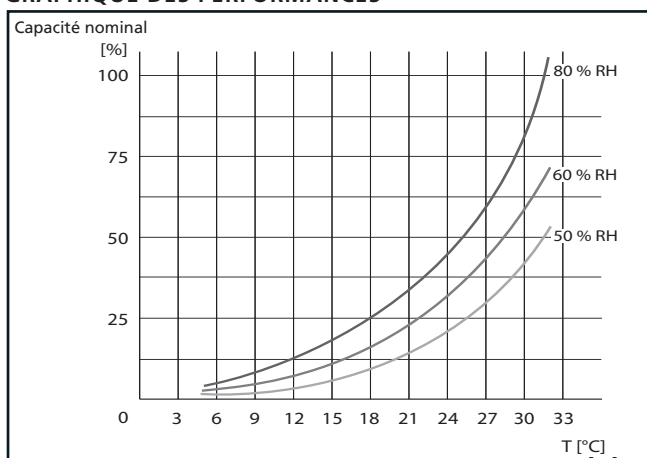
## 7. SPÉCIFICATIONS

Modèle n°	Zibro D 2010
Voltage	230 V, 50 Hz
Puissance développée	0,19 - 0,27 kW (min. - max.)
Déshumidification	10 litres/jour (à 32°C et taux HR de 80%) 5,7 litres/jour (à 27°C et taux HR de 80%)
Type de compresseur	Bas volume
Liquide de refroidissement	R134A (120 g)
Niveau sonore	35 - 50 dB (A)
Capacité du réservoir d'eau intégré	1,5 litres
Poids	11,5 kg
Dimensions (H x L x P)	54,5 cm x 35 cm x 21 cm

## PLUS D'INFORMATIONS SUR

# [www.zibro.com](http://www.zibro.com)

### GRAPHIQUE DES PERFORMANCES



(Ce tableau ne peut être utilisé à titre indicatif)



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être recyclés. Pour cela, renseignez-vous auprès des instances locales ou demandez conseil à votre revendeur.

**Environnement:** Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R134a. Voir quantité dans le tableau cidessus. Ne diffusez pas de gaz R134a dans l'atmosphère: R134a est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 1300.

## DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

### **A** ÖSTERREICH

K.B. Deutschland GmbH  
Bahnhofstrasse 150a  
D – 48712 GESCHER  
tel: +49 (0) 2542 – 917560  
fax: +49 (0) 2542 – 917568  
email: info@kb-deutschland.de

### **B** BELGIË

PVG Belgium NV/SA  
Industrielaan 55  
2900 SCHOTEN  
tel: +32 3 326 39 39  
fax: +32 3 326 26 39  
email: pvgbelgium@zibro.com

### **CH** SCHWEIZ

PVG Schweiz AG  
Salinenstrasse 63  
4133 PRATTELN  
tel: +41 61 337 26 51  
fax: +41 61 337 26 78  
email: pvgint@zibro.com

### **D** DEUTSCHLAND

K.B. Deutschland GmbH  
Bahnhofstrasse 150a  
D – 48712 GESCHER  
tel: +49 (0) 2542 – 917560  
fax: +49 (0) 2542 – 917568  
email: info@kb-deutschland.de

### **DK** DANMARK

Appliance A/S  
Gefionsvej 7  
DK-3400 HILLERØD  
tel: +45 70 205 701  
fax: +45 70 208 701  
email: appliance@appliance-group.com

### **E** ESPAÑA

PVG España S.A.  
Pol. Ind. San José de Valderas II  
Comunidad "La Alameda"  
C/ Aurora Boreal, 19  
28918 LEGANÉS (Madrid)  
tel: +34 91 611 31 13  
fax: +34 91 612 73 04  
email: pvgspain@zibro.com

### **F** FRANCE

PVG France SARL  
4, Rue Jean Sibélius  
B.P. 185  
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL  
tel: +33 2 32 96 07 47  
fax: +33 0 820 34 64 84  
email: pvgfrance@zibro.com

### **FIN** SUOMI

Appliance A/S  
Gefionsvej 7  
DK-3400 HILLERØD  
tel: +45 70 205 701  
fax: +45 70 208 701  
email: appliance@appliance-group.com

### **GB** UNITED KINGDOM

Scott Brothers Ltd.  
1 Whiteside, Station Road  
Holmes Chapel, CHESHIRE  
CW4 8AA, UK  
tel.: +44 (0)1477 539 500  
fax: +44 (0)1477 539 530  
email: sales@scottmail.co.uk

### **I** ITALIA

PVG Italy SRL  
Via Niccolò Copernico 5  
50051 CASTELFIORENTINO (FI)  
tel: +39 571 628 500  
fax: +39 571 628 504  
email: pvgitaly@zibro.it

### **N** NORGE

Appliance A/S  
Gefionsvej 7  
DK-3400 HILLERØD  
tel: +45 70 205 701  
fax: +45 70 208 701  
email: appliance@appliance-group.com

### **NL** NEDERLAND

PVG International B.V.  
P.O. Box 96  
5340 AB OSS  
tel: +31 412 694 694  
fax: +31 412 622 893  
email: pvgnl@zibro.com

### **P** PORTUGAL

Gardena, Lda  
Recta da Granja do Marquês  
ALGUEIRÃO  
2725-596 MEM MARTINS  
tel: + 35 21 92 28 530  
fax: + 35 21 92 28 536  
email: pvgint@zibro.com

### **PL** POLSKA

PVG Polska Sp. z o. o.  
ul. Kościelna 110  
26-800 BIAŁOBRZEGI  
tel: +48 48 613 00 70  
fax: +48 48 613 00 70  
email: pvgpoland@zibro.com

### **S** SVERIGE

Appliance A/S  
Gefionsvej 7  
DK-3400 HILLERØD  
tel: +45 70 205 701  
fax: +45 70 208 701  
email: appliance@appliance-group.com

### **SLO** SLOVENIJA

Monteko d.o.o.  
Neubergerjeva 4  
1000 LJUBLJANA  
tel: +386 (0)1 437 1273  
fax: +386 (0)1 437 1273  
email: info@zibro.si

### **TR** TÜRKİYE

PVG TÜRKİYE İLETİŞİM BİLGİLERİ:  
GENEL MÜDÜRLÜK  
1379 Sok. No: 57, Efes İş Hanı, A Blok, Kat  
: 2, Daire: 202 Çankaya / İZMİR - TÜRKİYE  
tel: + 90 232 489 00 24  
fax: + 90 232 489 15 58  
email: pvgturkey@pvg.eu